

## GIUNTA REGIONALE TRENTO - ALTO ADIGE

Scioglimento di una società cooperativa in Provincia di Trento . . . . . pag. 75

## GIUNTA REGIONALE TRENTO - ALTO ADIGE

Scioglimento di n. 4 società cooperative in Provincia di Trento . . . . . pag. 75

PARTE PRIMA  
LEGGI E DECRETI

LEGGE REGIONALE 18 gennaio 1962, n. 5

Modifiche alla legge regionale 14 agosto 1956, n. 9, recante provvidenze a favore del patrimonio alpinistico regionale.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

L'art. 1 della legge regionale 14 agosto 1956, n. 9, è sostituito dal seguente:

« Al fine di migliorare ed incrementare il patrimonio alpinistico nell'ambito della Regione, l'Amministrazione regionale è autorizzata a concedere contributi, nei limiti di apposito stanziamento da iscriverne annualmente nella parte straordinaria della spesa del bilancio regionale - rubrica turismo - per:

- a) la costruzione dei rifugi alpini, limitatamente alla parte muraria, compresi gli impianti fissi;
- b) la ricostruzione, l'ampliamento, la manutenzione e l'arredamento dei rifugi alpini esistenti;
- c) la costruzione, la manutenzione, il miglioramento e la segnalazione dei sentieri alpini;
- d) l'attuazione di azioni pubblicitarie intese a valorizzare il patrimonio alpinistico regionale ».

Art. 2

A decorrere dall'anno 1962 l'esercizio delle funzioni previste dal primo comma dell'art. 4 della legge regionale 14 agosto 1956, n. 9, è delegato agli Enti provinciali per il turismo di Trento e di Bolzano nell'ambito della rispettiva competenza territoriale e nei limiti di somma che all'inizio di ciascun anno finanziario saranno fissati per ciascun

ERSTER TEIL  
GESETZE UND DEKRETE

REGIONALGESETZ vom 18. Januar 1962, Nr. 5

Abänderungen zum Regionalgesetz vom 14. August 1956, Nr. 9, das Maßnahmen zu Gunsten des alpinen Vermögens der Region enthält.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Der Art. 1 des Regionalgesetzes vom 14. August 1956, Nr. 9 wird durch den folgenden ersetzt:

« Zum Zweck der Verbesserung und Förderung des alpinen Vermögens im Gebiet der Region ist die Regionalverwaltung ermächtigt, in den Grenzen eines im außerordentlichen Teil der Ausgaben des Regionalhaushaltes — Rubrik Fremdenverkehr — jährlich einzutragenden Ansatzes Beiträge zu gewähren für:

- a) den Bau von Schutzhütten, beschränkt auf den Mauerteil, einschließlich der festen Anlagen;
- b) den Wiederaufbau, den Ausbau, die Instandhaltung und die Einrichtung der bestehenden Schutzhütten;
- c) den Bau, die Instandhaltung, die Verbesserung und die Markierung der Bergwege;
- d) die Durchführung von Werbetätigkeit zur Aufwertung des alpinen Vermögens der Region ».

Art. 2

Mit Ablauf vom Jahre 1962 wird die Ausübung der im Art. 4 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 14. August 1956, Nr. 9 vorgesehenen Befugnisse den Landes-Fremdenverkehrsämtern von Trient und Bozen im Rahmen der entsprechenden gebietlichen Zuständigkeit und in den Grenzen der Beträge übertragen, die am Beginn eines jeden Finanzjahres für jede Körperschaft mit Dekret des Präsidenten des

Ente con decreto del Presidente della Giunta regionale, su conforme deliberazione della Giunta stessa.

A tal fine le domande di cui all'art. 3 della legge regionale 14 agosto 1956, n. 9, devono essere presentate, nei termini stabiliti e corredate dei prescritti documenti, all'Ente provinciale per il turismo competente per territorio.

#### Art. 3

Nell'esercizio delle funzioni delegate con la presente legge, gli Enti provinciali per il turismo devono attenersi alle direttive che saranno impartite dalla Giunta regionale.

#### Art. 4

Copia dei provvedimenti adottati deve essere inoltrata, per conoscenza, al Presidente della Giunta regionale.

Il Presidente della Giunta regionale, ove ritenga un provvedimento non conforme alla presente legge od alle direttive di cui al precedente articolo, trasmette, entro dieci giorni, le sue osservazioni alla Giunta provinciale e all'Ente provinciale per il turismo competente.

#### Art. 5

La Giunta regionale può sempre sostituirsi agli organi dell'ente delegato in caso di violazione delle norme della presente legge, delle direttive regionali o in caso di persistente inerzia.

#### Art. 6

Fino a quando non siano istituiti gli organi regionali di giustizia amministrativa, avverso le decisioni degli Enti provinciali per il turismo è ammesso ricorso per motivi di legittimità, entro trenta giorni dalla notifica all'interessato, alla Giunta regionale che decide definitivamente.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 18 gennaio 1962

*Il Presidente della Giunta regionale*  
DALVIT

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione*  
BIANCHI

Regionalausschusses auf übereinstimmenden Beschluß des Ausschusses festgesetzt werden.

Zu diesem Zwecke müssen die Gesuche nach Art. 3 des Regionalgesetzes vom 14. August 1956, Nr. 9 innerhalb der festgesetzten Frist und mit den vorgeschriebenen Unterlagen an das gebietlich zuständige Landes-Fremdenverkehrsamt eingereicht werden.

#### Art. 3

Bei der Ausübung der mit diesem Gesetz übertragenen Befugnisse müssen sich die Landes-Fremdenverkehrsämter an die Richtlinien halten, die vom Regionalausschuß erteilt werden.

#### Art. 4

Eine Abschrift der getroffenen Maßnahmen muß dem Präsidenten des Regionalausschusses zur Kenntnisnahme übermittelt werden.

Wenn der Präsident des Regionalausschusses der Ansicht ist, daß eine Maßnahme diesem Gesetz oder den im vorhergehenden Artikel genannten Richtlinien widerspricht, so übermittelt er innerhalb von zehn Tagen seine Bemerkungen dem Landesauschuß und dem zuständigen Landes-Fremdenverkehrsamt.

#### Art. 5

Der Regionalausschuß kann bei Verletzung der Bestimmungen dieses Gesetzes oder der regionalen Richtlinien oder bei fortdauernder Untätigkeit immer an die Stelle der Organe der beauftragten Körperschaft treten.

#### Art. 6

Solange die regionalen Organe der Verwaltungsgerichtsbarkeit nicht eingerichtet sind, ist gegen die Entscheidungen der Landes-Fremdenverkehrsämter innerhalb von dreißig Tagen nach Zustellung an den Betroffenen aus Gründen der Gesetzmäßigkeit die Berufung an den Regionalausschuß zulässig, der endgültig entscheidet.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 18. Januar 1962

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
DALVIT

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*  
BIANCHI